

Irish translation of *Newborn risk assessment*

Aguisín 2 Appendix 2

Measúnú baoil do leanbh nuabheirthe *Newborn risk assessment*

- 1 Ar rugadh tuismitheoir nó seantuismitheoir ar bith de chuid an linbh lasmuigh d'Éirinn nó den Ríocht Aontaithe? Rugadh/Nior rugadh
Were any of the infant's parents or grandparents born outside Ireland or the UK? Yes/No

Má rugadh luaigh tír/tíortha a mbreithe.
*If yes, state country/countries of birth.**
- 2 An mbeidh an leanbh ina chónaí lasmuigh d'Éirinn nó den RA ar feadh míosa nó níos faide? Beidh/Ní bheidh
Will the infant be living outside Ireland or the UK for more than one month? Yes/No

Má bhíonn luaigh tír/tíortha.
*If yes, state country/countries.**
- 3 An bhfuil eitinn ar bhall ar bith den teaghlach/líon tí faoi láthair, nó an meastar go raibh Eitinn orthu le 5 bliain anuas? Tá/Níl
*Does anyone in the household/family circle have TB at present or is suspected of having TB or had TB in the past 5 years?** Yes/No

Má tá nó má bhí, tabhair sonraí.
If yes, give details.
- 4 An bhfuil BCG de dhíth? Tá/Níl
Is BCG required? Yes/No

* Doctor/nurse/midwife must review the current information of TB incidence and recommendations for use of BCG vaccine (see HPA website http://www.hpa.org.uk/infections/topics_az/tb/epidemiology/who_table1.htm). BCG should be offered where the country recorded has an incidence of TB of 40/100,000 or greater. This includes most of Eastern Europe, Asia, Africa, Indian sub continent, Central and South America, and Portugal (Dec 2005) - except where the mother is HIV positive, when specialist advice is required.

**See recommended contact management advice.

06/06